



Best Available Copy

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
United States Patent and Trademark Office
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS
P.O. Box 1450
Alexandria, Virginia 22313-1450
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
10/042,658	01/08/2002	Brian Carl Stanz	021756-024600US	6991

51206 7590 01/18/2008
TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP
TWO EMBARCADERO CENTER
8TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CA 94111-3834

EXAMINER

LERNER, MARTIN

ART UNIT	PAPER NUMBER
----------	--------------

2626

MAIL DATE	DELIVERY MODE
-----------	---------------

01/18/2008

PAPER

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

**Advisory Action
Before the Filing of an Appeal Brief**

Application No.

10/042,658

Applicant(s)

STANZ ET AL.

Examiner

Martin Lerner

Art Unit

2626

--The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

THE REPLY FILED 02 January 2008 FAILS TO PLACE THIS APPLICATION IN CONDITION FOR ALLOWANCE.

1. ☒ The reply was filed after a final rejection, but prior to or on the same day as filing a Notice of Appeal. To avoid abandonment of this application, applicant must timely file one of the following replies: (1) an amendment, affidavit, or other evidence, which places the application in condition for allowance; (2) a Notice of Appeal (with appeal fee) in compliance with 37 CFR 41.31; or (3) a Request for Continued Examination (RCE) in compliance with 37 CFR 1.114. The reply must be filed within one of the following time periods:

- a) ☐ The period for reply expires _____ months from the mailing date of the final rejection.
b) ☒ The period for reply expires on: (1) the mailing date of this Advisory Action, or (2) the date set forth in the final rejection, whichever is later. In no event, however, will the statutory period for reply expire later than SIX MONTHS from the mailing date of the final rejection.

Examiner Note: If box 1 is checked, check either box (a) or (b). ONLY CHECK BOX (b) WHEN THE FIRST REPLY WAS FILED WITHIN TWO MONTHS OF THE FINAL REJECTION. See MPEP 706.07(f).

Extensions of time may be obtained under 37 CFR 1.136(a). The date on which the petition under 37 CFR 1.136(a) and the appropriate extension fee have been filed is the date for purposes of determining the period of extension and the corresponding amount of the fee. The appropriate extension fee under 37 CFR 1.17(a) is calculated from: (1) the expiration date of the shortened statutory period for reply originally set in the final Office action; or (2) as set forth in (b) above, if checked. Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of the final rejection, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

NOTICE OF APPEAL

2. ☐ The Notice of Appeal was filed on _____. A brief in compliance with 37 CFR 41.37 must be filed within two months of the date of filing the Notice of Appeal (37 CFR 41.37(a)), or any extension thereof (37 CFR 41.37(e)), to avoid dismissal of the appeal. Since a Notice of Appeal has been filed, any reply must be filed within the time period set forth in 37 CFR 41.37(a).

AMENDMENTS

3. ☒ The proposed amendment(s) filed after a final rejection, but prior to the date of filing a brief, will not be entered because
(a) ☒ They raise new issues that would require further consideration and/or search (see NOTE below);
(b) ☒ They raise the issue of new matter (see NOTE below);
(c) ☐ They are not deemed to place the application in better form for appeal by materially reducing or simplifying the issues for appeal; and/or
(d) ☒ They present additional claims without canceling a corresponding number of finally rejected claims.

NOTE: See *Continuation Sheet*. (See 37 CFR 1.116 and 41.33(a)).

4. ☐ The amendments are not in compliance with 37 CFR 1.121. See attached Notice of Non-Compliant Amendment (PTOL-324).
5. ☐ Applicant's reply has overcome the following rejection(s): _____.
6. ☐ Newly proposed or amended claim(s) _____ would be allowable if submitted in a separate, timely filed amendment canceling the non-allowable claim(s).
7. ☒ For purposes of appeal, the proposed amendment(s): a) ☒ will not be entered, or b) ☐ will be entered and an explanation of how the new or amended claims would be rejected is provided below or appended.
The status of the claim(s) is (or will be) as follows:
Claim(s) allowed: _____.
Claim(s) objected to: _____.
Claim(s) rejected: 38, 40 to 42, 44, and 47 to 49.
Claim(s) withdrawn from consideration: _____.

AFFIDAVIT OR OTHER EVIDENCE

8. ☐ The affidavit or other evidence filed after a final action, but before or on the date of filing a Notice of Appeal will not be entered because applicant failed to provide a showing of good and sufficient reasons why the affidavit or other evidence is necessary and was not earlier presented. See 37 CFR 1.116(e).
9. ☐ The affidavit or other evidence filed after the date of filing a Notice of Appeal, but prior to the date of filing a brief, will not be entered because the affidavit or other evidence failed to overcome all rejections under appeal and/or appellant fails to provide a showing of good and sufficient reasons why it is necessary and was not earlier presented. See 37 CFR 41.33(d)(1).
10. ☐ The affidavit or other evidence is entered. An explanation of the status of the claims after entry is below or attached.

REQUEST FOR RECONSIDERATION/OTHER

11. ☐ The request for reconsideration has been considered but does NOT place the application in condition for allowance because: _____.
12. ☐ Note the attached Information Disclosure Statement(s). (PTO/SB/08) Paper No(s). _____.
13. ☐ Other: _____.



Martin Lerner
Examiner
Art Unit 2626

Continuation of 3. NOTE:

Firstly, Applicants' amendment raises issues of new matter regarding the limitation of "modifying the source text" and "automatically updating the translation of the source text in the second natural language." Applicants' reference to support for the amendments was reviewed, but the disclosure on Pages 3 to 4 and 16 to 17 of the Specification relate to updating the status of translation, not to automatically updating the translation. Page 32 of the Specification discloses a feature for generating automated suggestions for translation, but a translator must still select from the automated proposals, so that the translation is not automatically updated, per se.

Secondly, Applicants' amendment raises new issues requiring further search and/or consideration regarding the limitation of "modifying the source text" and "automatically updating the translation of the source text". However, preliminary review of the prior art indicates that the limitation may be taught by Peterson et al., where edit window 110 displays a Suggested Translation, which is produced from pattern matcher 26 by leveraging previously translated documents. Peterson et al. presumably produces suggested translations automatically, where the suggested translation would be provided automatically whenever a document in an original language is modified.